**פניו האמיתיות של יוסף**

ד"ר יושי פרג'ון yoshifa@gmail.com

### עימות ישן וצוואה חדשה (בראשית נ')

#### האימה והצוואה (בראשית נ')

(טו) **וַיִּרְא֤וּ אֲחֵֽי־יוֹסֵף֙ כִּי**־מֵ֣ת **אֲבִיהֶ֔ם** וַיֹּ֣אמְר֔וּ ל֥וּ **יִשְׂטְמֵ֖נוּ** יוֹסֵ֑ף וְהָשֵׁ֤ב יָשִׁיב֙ לָ֔נוּ אֵ֚ת כׇּל־**הָ֣רָעָ֔ה** אֲשֶׁ֥ר גָּמַ֖לְנוּ אֹתֽוֹ׃

(טז) וַיְצַוּ֕וּ אֶל־יוֹסֵ֖ף לֵאמֹ֑ר אָבִ֣יךָ צִוָּ֔ה לִפְנֵ֥י מוֹת֖וֹ לֵאמֹֽר׃ (יז) כֹּֽה־תֹאמְר֣וּ לְיוֹסֵ֗ף אָ֣נָּ֡א שָׂ֣א נָ֠א פֶּ֣שַׁע אַחֶ֤יךָ וְחַטָּאתָם֙ כִּי־**רָעָ֣ה** גְמָל֔וּךָ וְעַתָּה֙ שָׂ֣א נָ֔א לְפֶ֥שַׁע עַבְדֵ֖י אֱלֹהֵ֣י אָבִ֑יךָ...

#### השלום שהתנפץ - א' סימון, בקש שלום ורדפהו, עמ' 85

עם שובם של המלווים למצרים, התנפצה באחת האחרית הטובה של סיפור יוסף ואחיו. חטא מכירת יוסף, שלפי המסופר עד כה כופר ונסלח, חזר במפתיע לאיים על שלמות בית יעקב. פחד גדול אחז את אחי יוסף שמא הוא שוטם אותם כמקודם...

#### הרעה חוזרת לרדוף את האחים – י' גרוסמן, יוסף: סיפורם של חלומות, עמ' 601

מונח זה [=רעה. י"פ] מושך תשומת לב במיוחד לאור העובדה שכך התחילה המסכת המורכבת של יוסף ואחיו כולה: 'וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־דִּבָּתָם רָעָה אֶל־אֲבִיהֶם' (לז, כ). בתחילת הסיפור היה זה יוסף שדיבר על רעת האחים בפני האב; כעת זהו האב... שמדבר על רעת האחים בפני יוסף.

#### קשרים לשוניים לסיפור מכירת יוסף (בראשית ל"ז)

(ב)... וַיָּבֵ֥א יוֹסֵ֛ף אֶת־דִּבָּתָ֥ם **רָעָ֖ה** אֶל־אֲבִיהֶֽם׃... (ד) **וַיִּרְא֣וּ אֶחָ֗יו כִּֽי**־אֹת֞וֹ אָהַ֤ב **אֲבִיהֶם**֙ מִכׇּל־אֶחָ֔יו **וַֽיִּשְׂנְא֖וּ אֹת֑ו**ֹ וְלֹ֥א יָכְל֖וּ דַּבְּר֥וֹ לְשָׁלֹֽם׃

### מדוע יעקב לא מוסר בעצמו את הצוואה ליוסף?

#### יעקב לא מסר את הצוואה ליוסף כי לא חשד בו - ר' עובדיה ספורנו

לאמר אביך צוה – צוה שיאמרו ליוסף: 'אביך צוה לנו, שנאמר אליך מצדנו, לא מצדו, שאינו חושד אותך כלל, אבל שאם ייראו אחיך נאמר אליך אלה הדברים.

#### יעקב רצה שבניו יבקשו את סליחתו של יוסף – בנו יעקב, בראשית, עמ' 340

האב ודאי חשב פעמים רבות על יחסי יוסף ואחיו לאחר מותו... יעקב רצה שיוסף יבטא את סליחתו והם יבקשו זאת ממנו. זו תהיה תשובה שלמה ופיוס אחרון.

#### כמה גדול כוח השלום! תנחומא (בובר) צו י'

אמר רשב"ג: גדול הוא השלום, שכתב הקב"ה דברים בתורה שלא היו, אלא בשביל השלום... שכשמת יעקב: 'ויראו אחי יוסף כי מת אביהם וגו' '. מה עשו? הלכו אצל בלהה ואמרו לה הכנסי אצל יוסף ואמרי לו: 'אביך צוה לפני מותו לאמר', ומעולם לא צוה יעקב מכל הדברים האלו כלום, אלא מעצמן אמרו דבר זה! אמר רשב"ג: ראה כמה דיו משתפך, וכמה קולמוסין משתברין, וכמה עורות עבודין, וכמה ינוקין מתרצעין, ללמד דבר שלא היה בתורה! ראה כמה גדול כֹּח השלום!

#### צוואה מזויפת – א' סימון, בקש שלום ורדפהו, עמ' 85

התקשורת שבינם לבינו חזרה ונתנתקה, ובאין יכולת להתייצב לפניו ולדבר אתו הם ניסו לדובב את אביהם מקברו באמצעות צוואה, שהפיקטיביות שלה גלויה לעין באורח פתטי, ושאותה הם משגרים אליו.

#### המקרא אינו נוטה להפגיש אותנו עם דיווחים בלתי-מאומתים - מ' שטרנברג, "מבנה החזרה בסיפור המקראי...", הספרות 25 (1977), עמ' 116

בנוגע למיבנה החזרה מגלה המקרא נטייה חזקה להתרחק מאופני שבירה והעלמה הכרוכים בכך שלקורא יוודע לפתע על עצם השמעתה של תחזית או עצם התרחשותה של פעולה רק מתוך סצנת דיווח מאוחרת עליה... עד כדי כך שכאשר הקורא נתקל בהארות רטרוספקטיביות כאלה, הוא נשלח להעמיד בסימן שאלה את מהימנותם של הדיווח והדמות המדווחת.

דוגמה לכך מופיעה... כשאחי יוסף מספרים לו כי 'אביך ציווה לפני מותו לאמר: כה תאמרו ליוסף: אנא שא נא פשע אחיך...' החריגה המבנית שבעובדה שלא קיבלנו עד כה אפילו רמז לקיומה של תחזית-צוואה נוספת מכפילה את משקלם של שאר הגורמים המחשידים (הספק אם יעקב גילה בכלל את חטאתם של האחים, וכן המחזת פחדם של האחים) המשווים לדיווח אופי של המצאה נואשת.

### מה מעורר את פחדם של האחים?

#### מות יעקב מעורר את המחשבה על נקמה בבניו (בראשית נ')

(י) וַיָּבֹ֜אוּ עַד־גֹּ֣רֶן הָאָטָ֗ד אֲשֶׁר֙ בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן וַיִּ֨סְפְּדוּ־שָׁ֔ם מִסְפֵּ֛ד גָּד֥וֹל וְכָבֵ֖ד מְאֹ֑ד וַיַּ֧עַשׂ **לְאָבִ֛יו אֵ֖בֶל** שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃... (טו) **וַיִּרְא֤וּ אֲחֵֽי־יוֹסֵף֙ כִּי**־מֵ֣ת **אֲבִיהֶ֔ם** וַיֹּ֣אמְר֔וּ ל֥וּ **יִשְׂטְמֵ֖נוּ** יוֹסֵ֑ף וְהָשֵׁ֤ב יָשִׁיב֙ לָ֔נוּ אֵ֚ת כׇּל־**הָ֣רָעָ֔ה** אֲשֶׁ֥ר גָּמַ֖לְנוּ אֹתֽוֹ׃ ... (יח) וַיֵּלְכוּ֙ גַּם־אֶחָ֔יו וַֽיִּפְּל֖וּ לְפָנָ֑יו וַיֹּ֣אמְר֔וּ הִנֶּ֥נּֽוּ לְךָ֖ לַעֲבָדִֽים׃

#### האם יוסף הוא עֵשָׂו? י' גרוסמן, יוסף: סיפורם של חלומות, עמ' 598–599

יחסי האחים ליוסף דומים הלוא ליחסי יעקב ועשו: "וַיִּשְׂטֹם עֵשָׂו אֶת יַעֲקֹב עַל הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרֲכוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר עֵשָׂו בְּלִבּוֹ יִקְרְבוּ יְמֵי אֵבֶל אָבִי וְאַהַרְגָה אֶת יַעֲקֹב אָחִי" (כז, מא), ויש סבירות בחשש האחים שיוסף נהג באלו שמכרו אותו לעבד באופן דומה. כל עוד היה האב בחיים, הבן העשוק לא פוגע באחיו משום כבודו של האב וכדי לא לצערו, אך כעת אולי הגיעה תורה של הנקמה. הזיקה לתכנון עשיו רמוזה בשימוש בפועל הנדיר: "יִשְׂטְמֵנוּ יוֹסֵף", שמהדהד את תחושותיו של עשיו מול יעקב: "וַיִּשְׂטֹם עֵשָׂו אֶת יַעֲקֹב". מעניין הדבר שגם בברכותיו לבניו עשה יעקב שימוש בפועל נדיר זה (והפעם הנוספת היחידה שפועל זה נזכר בתורה): "וַיְמָרֲרֻהוּ וָרֹבּוּ וַיִּשְׂטְמֻהוּ בַּעֲלֵי חִצִּים" (מט, כג). בעוד יעקב תיאר את אויבי יוסף בפועל זה, האחים חוששים שיוסף עצמו ינהג כך כלפיהם, ובאמת הם מתארים את מעשי יוסף האפשריים כגמול על מעשיהם...

### מדוע האחים חושדים ביוסף?

#### הנאום של יהודה (בראשית מ"ד)

(יח) וַיִּגַּ֨שׁ אֵלָ֜יו יְהוּדָ֗ה וַיֹּ֘אמֶר֮ בִּ֣י אֲדֹנִי֒ יְדַבֶּר־נָ֨א עַבְדְּךָ֤ דָבָר֙ בְּאׇזְנֵ֣י אֲדֹנִ֔י וְאַל־יִ֥חַר אַפְּךָ֖ בְּעַבְדֶּ֑ךָ כִּ֥י כָמ֖וֹךָ כְּפַרְעֹֽה׃ (יט) אֲדֹנִ֣י שָׁאַ֔ל אֶת־עֲבָדָ֖יו לֵאמֹ֑ר הֲיֵשׁ־לָכֶ֥ם אָ֖ב אוֹ־אָֽח׃ (כ) וַנֹּ֙אמֶר֙ אֶל־אֲדֹנִ֔י יֶשׁ־לָ֙נוּ֙ אָ֣ב זָקֵ֔ן וְיֶ֥לֶד זְקֻנִ֖ים קָטָ֑ן וְאָחִ֣יו מֵ֔ת וַיִּוָּתֵ֨ר ה֧וּא לְבַדּ֛וֹ לְאִמּ֖וֹ וְאָבִ֥יו אֲהֵבֽוֹ׃ (כא) וַתֹּ֙אמֶר֙ אֶל־עֲבָדֶ֔יךָ הוֹרִדֻ֖הוּ אֵלָ֑י וְאָשִׂ֥ימָה עֵינִ֖י עָלָֽיו׃ (כב) וַנֹּ֙אמֶר֙ אֶל־אֲדֹנִ֔י **לֹא־יוּכַ֥ל הַנַּ֖עַר לַעֲזֹ֣ב אֶת־אָבִ֑יו וְעָזַ֥ב אֶת־אָבִ֖יו וָמֵֽת**׃ (כג) וַתֹּ֙אמֶר֙ אֶל־עֲבָדֶ֔יךָ אִם־לֹ֥א יֵרֵ֛ד אֲחִיכֶ֥ם הַקָּטֹ֖ן אִתְּכֶ֑ם לֹ֥א תֹסִפ֖וּן לִרְא֥וֹת פָּנָֽי׃... (כז) וַיֹּ֛אמֶר עַבְדְּךָ֥ אָבִ֖י אֵלֵ֑ינוּ אַתֶּ֣ם יְדַעְתֶּ֔ם כִּ֥י שְׁנַ֖יִם יָֽלְדָה־לִּ֥י אִשְׁתִּֽי׃ (כח) וַיֵּצֵ֤א הָֽאֶחָד֙ מֵֽאִתִּ֔י וָאֹמַ֕ר אַ֖ךְ טָרֹ֣ף טֹרָ֑ף וְלֹ֥א רְאִיתִ֖יו עַד־הֵֽנָּה׃ (כט) וּלְקַחְתֶּ֧ם גַּם־אֶת־זֶ֛ה מֵעִ֥ם פָּנַ֖י וְקָרָ֣הוּ אָס֑וֹן **וְהֽוֹרַדְתֶּ֧ם אֶת־שֵׂיבָתִ֛י בְּרָעָ֖ה שְׁאֹֽלָה**׃ (ל) וְעַתָּ֗ה כְּבֹאִי֙ אֶל־עַבְדְּךָ֣ אָבִ֔י וְהַנַּ֖עַר אֵינֶ֣נּוּ אִתָּ֑נוּ **וְנַפְשׁ֖וֹ קְשׁוּרָ֥ה בְנַפְשֽׁוֹ**׃ (לא) וְהָיָ֗ה כִּרְאוֹת֛וֹ כִּי־אֵ֥ין הַנַּ֖עַר **וָמֵ֑ת וְהוֹרִ֨ידוּ עֲבָדֶ֜יךָ אֶת־שֵׂיבַ֨ת עַבְדְּךָ֥ אָבִ֛ינוּ בְּיָג֖וֹן שְׁאֹֽלָה**׃... (לד) כִּי־אֵיךְ֙ אֶֽעֱלֶ֣ה אֶל־אָבִ֔י וְהַנַּ֖עַר אֵינֶ֣נּוּ **אִתִּ֑י פֶּ֚ן אֶרְאֶ֣ה בָרָ֔ע אֲשֶׁ֥ר יִמְצָ֖א אֶת־אָבִֽי**׃

#### התוכנית המסתורית של יוסף נבלמת (בראשית מ"ה)

(מ"ה, א) וְלֹֽא־יָכֹ֨ל יוֹסֵ֜ף לְהִתְאַפֵּ֗ק לְכֹ֤ל הַנִּצָּבִים֙ עָלָ֔יו וַיִּקְרָ֕א הוֹצִ֥יאוּ כׇל־אִ֖ישׁ מֵעָלָ֑י וְלֹא־עָ֤מַד אִישׁ֙ אִתּ֔וֹ בְּהִתְוַדַּ֥ע יוֹסֵ֖ף אֶל־אֶחָֽיו׃ (ב) **וַיִּתֵּ֥ן אֶת־קֹל֖וֹ בִּבְכִ֑י** וַיִּשְׁמְע֣וּ מִצְרַ֔יִם וַיִּשְׁמַ֖ע בֵּ֥ית פַּרְעֹֽה׃ (ג) וַיֹּ֨אמֶר יוֹסֵ֤ף אֶל־אֶחָיו֙ **אֲנִ֣י יוֹסֵ֔ף ---- הַע֥וֹד אָבִ֖י חָ֑י** וְלֹֽא־יָכְל֤וּ אֶחָיו֙ לַעֲנ֣וֹת אֹת֔וֹ כִּ֥י נִבְהֲל֖וּ מִפָּנָֽיו׃

(ד) וַיֹּ֨אמֶר יוֹסֵ֧ף **אֶל־אֶחָ֛יו** גְּשׁוּ־נָ֥א אֵלַ֖י וַיִּגָּ֑שׁוּ

וַיֹּ֗אמֶר אֲנִי֙ יוֹסֵ֣ף **אֲחִיכֶ֔ם** אֲשֶׁר־מְכַרְתֶּ֥ם אֹתִ֖י מִצְרָֽיְמָה׃ (ה) וְעַתָּ֣ה׀ **אַל־תֵּעָ֣צְב֗וּ וְאַל־יִ֙חַר֙ בְּעֵ֣ינֵיכֶ֔ם** כִּֽי־מְכַרְתֶּ֥ם אֹתִ֖י הֵ֑נָּה כִּ֣י לְמִֽחְיָ֔ה שְׁלָחַ֥נִי אֱלֹהִ֖ים לִפְנֵיכֶֽם׃ (ו) כִּי־זֶ֛ה שְׁנָתַ֥יִם הָרָעָ֖ב בְּקֶ֣רֶב הָאָ֑רֶץ וְעוֹד֙ חָמֵ֣שׁ שָׁנִ֔ים אֲשֶׁ֥ר אֵין־חָרִ֖ישׁ וְקָצִֽיר׃ (ז) וַיִּשְׁלָחֵ֤נִי אֱ-לֹהִים֙ לִפְנֵיכֶ֔ם לָשׂ֥וּם לָכֶ֛ם שְׁאֵרִ֖ית בָּאָ֑רֶץ וּלְהַחֲי֣וֹת לָכֶ֔ם לִפְלֵיטָ֖ה גְּדֹלָֽה׃ (ח) וְעַתָּ֗ה לֹֽא־אַתֶּ֞ם שְׁלַחְתֶּ֤ם אֹתִי֙ הֵ֔נָּה כִּ֖י הָאֱלֹהִ֑ים וַיְשִׂימֵ֨נִֽי **לְאָ֜ב** לְפַרְעֹ֗ה וּלְאָדוֹן֙ לְכׇל־בֵּית֔וֹ וּמֹשֵׁ֖ל בְּכׇל־אֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

(ט) מַהֲרוּ֮ וַעֲל֣וּ אֶל־**אָבִי֒** וַאֲמַרְתֶּ֣ם אֵלָ֗יו כֹּ֤ה אָמַר֙ **בִּנְךָ֣** יוֹסֵ֔ף שָׂמַ֧נִי אֱלֹהִ֛ים לְאָד֖וֹן לְכׇל־מִצְרָ֑יִם רְדָ֥ה אֵלַ֖י אַֽל־תַּעֲמֹֽד׃ (י) וְיָשַׁבְתָּ֣ בְאֶֽרֶץ־גֹּ֗שֶׁן וְהָיִ֤יתָ קָרוֹב֙ אֵלַ֔י אַתָּ֕ה **וּבָנֶ֖יךָ** **וּבְנֵ֣י בָנֶ֑יךָ** וְצֹאנְךָ֥ וּבְקָרְךָ֖ וְכׇל־אֲשֶׁר־לָֽךְ׃ (יא) וְכִלְכַּלְתִּ֤י אֹֽתְךָ֙ שָׁ֔ם כִּי־ע֛וֹד חָמֵ֥שׁ שָׁנִ֖ים רָעָ֑ב פֶּן־תִּוָּרֵ֛שׁ אַתָּ֥ה וּבֵֽיתְךָ֖ וְכׇל־אֲשֶׁר־לָֽךְ׃

(יב) וְהִנֵּ֤ה עֵֽינֵיכֶם֙ רֹא֔וֹת וְעֵינֵ֖י **אָחִ֣י** בִנְיָמִ֑ין כִּי־פִ֖י הַֽמְדַבֵּ֥ר אֲלֵיכֶֽם׃ (יג) וְהִגַּדְתֶּ֣ם **לְאָבִ֗י** אֶת־כׇּל־כְּבוֹדִי֙ בְּמִצְרַ֔יִם וְאֵ֖ת כׇּל־אֲשֶׁ֣ר רְאִיתֶ֑ם וּמִֽהַרְתֶּ֛ם וְהוֹרַדְתֶּ֥ם אֶת־**אָבִ֖י** הֵֽנָּה׃

(יד) **וַיִּפֹּ֛ל עַל־צַוְּארֵ֥י** בִנְיָמִֽן־**אָחִ֖יו** **וַיֵּ֑בְךְּ** וּבִ֨נְיָמִ֔ן בָּכָ֖ה עַל־צַוָּארָֽיו׃

**(ל"ג, ד) וַיָּ֨רׇץ עֵשָׂ֤ו לִקְרָאתוֹ֙ וַֽיְחַבְּקֵ֔הוּ וַיִּפֹּ֥ל עַל־צַוָּארָ֖ו וַׄיִּׄשָּׁׄקֵ֑ׄהׄוּׄ וַיִּבְכּֽוּ׃**

(טו) **וַיְנַשֵּׁ֥ק** לְכׇל־**אֶחָ֖יו** **וַיֵּ֣בְךְּ** עֲלֵהֶ֑ם וְאַ֣חֲרֵי כֵ֔ן דִּבְּר֥וּ אֶחָ֖יו אִתּֽוֹ׃

#### איך האחים מבינים את הסיפור?

**התוכנית המקורית של יוסף:** (מ"ד, יד) וַיָּבֹ֨א יְהוּדָ֤ה וְ**אֶחָיו֙** בֵּ֣יתָה יוֹסֵ֔ף וְה֖וּא עוֹדֶ֣נּוּ שָׁ֑ם **וַיִּפְּל֥וּ לְפָנָ֖יו** אָֽרְצָה׃... (טז) וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָ֗ה מַה־נֹּאמַר֙ לַֽאדֹנִ֔י מַה־נְּדַבֵּ֖ר וּמַה־נִּצְטַדָּ֑ק הָאֱלֹהִ֗ים מָצָא֙ אֶת־**עֲוֹ֣ן עֲבָדֶ֔יךָ הִנֶּ֤נּוּ עֲבָדִים֙ לַֽאדֹנִ֔י** גַּם־אֲנַ֕חְנוּ גַּ֛ם אֲשֶׁר־נִמְצָ֥א הַגָּבִ֖יעַ בְּיָדֽוֹ׃

**הנאום של יהודה- אתה הורג את אבא:** (ל) וְעַתָּ֗ה כְּבֹאִי֙ אֶל־עַבְדְּךָ֣ אָבִ֔י וְהַנַּ֖עַר אֵינֶ֣נּוּ אִתָּ֑נוּ וְנַפְשׁ֖וֹ קְשׁוּרָ֥ה בְנַפְשֽׁוֹ׃ (לא) וְהָיָ֗ה כִּרְאוֹת֛וֹ כִּי־אֵ֥ין הַנַּ֖עַר וָמֵ֑ת...

**יוסף עוצר את התוכנית ומחליט לפרנס את משפחתו:** (מ"ה, ב) וַיִּתֵּ֥ן אֶת־קֹל֖וֹ בִּבְכִ֑י... (ג) וַיֹּ֨אמֶר יוֹסֵ֤ף אֶל־אֶחָיו֙ אֲנִ֣י יוֹסֵ֔ף --- הַע֥וֹד אָבִ֖י חָ֑י... (ט) מַהֲרוּ֮ וַעֲל֣וּ אֶל־אָבִי֒ וַאֲמַרְתֶּ֣ם אֵלָ֗יו כֹּ֤ה אָמַר֙ בִּנְךָ֣ יוֹסֵ֔ף ... (י) וְיָשַׁבְתָּ֣ בְאֶֽרֶץ־גֹּ֗שֶׁן וְהָיִ֤יתָ קָרוֹב֙ אֵלַ֔י אַתָּ֕ה וּבָנֶ֖יךָ וּבְנֵ֣י בָנֶ֑יךָ וְצֹאנְךָ֥ וּבְקָרְךָ֖ וְכׇל־אֲשֶׁר־לָֽךְ׃ (יא) וְכִלְכַּלְתִּ֤י אֹֽתְךָ֙ שָׁ֔ם כִּי־ע֛וֹד חָמֵ֥שׁ שָׁנִ֖ים רָעָ֑ב פֶּן־תִּוָּרֵ֛שׁ אַתָּ֥ה וּבֵֽיתְךָ֖ וְכׇל־אֲשֶׁר־לָֽךְ׃

**יוסף מפרנס את משפחתו:** (מ"ז, כז) וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ בָהּ וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד.

**יעקב מת:** (נ', טו) וַיִּרְא֤וּ אֲחֵֽי־יוֹסֵף֙ כִּי־מֵ֣ת אֲבִיהֶ֔ם וַיֹּ֣אמְר֔וּ ל֥וּ יִשְׂטְמֵ֖נוּ יוֹסֵ֑ף וְהָשֵׁ֤ב יָשִׁיב֙ לָ֔נוּ אֵ֚ת כׇּל־הָ֣רָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר גָּמַ֖לְנוּ אֹתֽוֹ׃

**חוזרים לתוכנית המקורית:** (יז) ... וְעַתָּה֙ שָׂ֣א נָ֔א **לְפֶ֥שַׁע עַבְדֵ֖י** אֱלֹהֵ֣י אָבִ֑יךָ... (יח) וַיֵּלְכוּ֙ גַּם־**אֶחָ֔יו** **וַֽיִּפְּל֖וּ לְפָנָ֑יו** וַיֹּ֣אמְר֔וּ **הִנֶּ֥נּֽוּ** לְךָ֖ **לַעֲבָדִֽים**׃

### האם האחים חוששים מפני עונש או מקווים לו?

#### מה פירוש המילה "לו"? (בראשית נ', טו)

וַיִּרְא֤וּ אֲחֵֽי־יוֹסֵף֙ כִּי־מֵ֣ת אֲבִיהֶ֔ם וַיֹּ֣אמְר֔וּ **ל֥וּ** יִשְׂטְמֵ֖נוּ יוֹסֵ֑ף וְהָשֵׁ֤ב יָשִׁיב֙ לָ֔נוּ אֵ֚ת כׇּל־הָ֣רָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר גָּמַ֖לְנוּ אֹתֽוֹ׃

#### לו = שמא, בהתאמה להקשר הסיפורי – רש"י

**לו** **ישטמנו** – שמא **ישטמנו**. לוּ מתחלק לכמה עניינים: יש 'לוּ' משמש לשון בקשה: לשון 'הלואי', כגון "לו יהי כדבריך" (בר' ל,לד)... ויש 'לו' משמש 'שמא': **לו** **ישטמנו;** ואין לו עוד דומה במקרא.

#### לו = הלוואי בהתאמה להיבט הלשוני – מלב"ים

ויאמרו לו ישטמנו יוסף, כבר בארתי.... מ"ש החכם (משלי כ"ה, כא) "אם רעב שונאך האכילהו לחם", שהנקמה היותר גדולה מאויבו הוא אם תחת איבתו והרעה שעשה לו ישימהו מאוכלי שלחנו ויעשה עמו אך טוב וחסד, שאז יזכור תמיד מה שהוא הרע לעשות, וז"ש (משלי כ"ה, כב): "כי גחלים אתה חותה על ראשו". ואחי יוסף הרגישו זאת, וטובת יוסף היה בעיניהם כי חותה גחלים על ראשם, ואמרו הלואי אחר שיוסף ישטמנו בודאי, ואם כן, לוּ ישיב לנו את כל הרעה אשר גמלנו אתו, שיעשה עמנו רע בפועל. לא טוב, שהוא לנו כמדקרות חרב.

#### לו – ביטוי דו-משמעי - ר' חיים בן עטר, אור החיים

לו ישטמנו וגו' – פירוש 'דלמא' אלא שאין חבר לה בכל התורה. וצריך לדעת למה ידבר הכתוב לשון זה, שמשמעותו הרגיל הוא הפך הכוונה? והגם שאין מקום לטעות להבין בו זולת 'דלמא', אף על פי כן היה לו לומר לשון צודק 'פן' או 'אולי'. ונראה כי הכתוב דברי עצמו קאמר לו, והכוונה בזה שהם יראו על דבר שהלואי שיהיה כן...

### התשובה של אחי יוסף

#### הרהורי התשובה של האחים לאורך הסיפור

**הכרה בחטא בסיפור המרגלים:** (מ"ב, כא) וַיֹּאמְר֞וּ אִ֣ישׁ אֶל־אָחִ֗יו אֲבָל֮ אֲשֵׁמִ֣ים ׀ אֲנַ֘חְנוּ֮ עַל־אָחִ֒ינוּ֒ אֲשֶׁ֨ר רָאִ֜ינוּ צָרַ֥ת נַפְשׁ֛וֹ בְּהִתְחַֽנְנ֥וֹ אֵלֵ֖ינוּ וְלֹ֣א שָׁמָ֑עְנוּ עַל־כֵּן֙ בָּ֣אָה אֵלֵ֔ינוּ הַצָּרָ֖ה הַזֹּֽאת׃

**קבלת הדין בסיפור הגביע:** (מ"ד, טז) וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָ֗ה מַה־נֹּאמַר֙ לַֽאדֹנִ֔י מַה־נְּדַבֵּ֖ר וּמַה־נִּצְטַדָּ֑ק הָאֱלֹהִ֗ים מָצָא֙ אֶת־עֲוֹ֣ן עֲבָדֶ֔יךָ הִנֶּ֤נּוּ עֲבָדִים֙ לַֽאדֹנִ֔י גַּם־אֲנַ֕חְנוּ גַּ֛ם אֲשֶׁר־נִמְצָ֥א הַגָּבִ֖יעַ בְּיָדֽוֹ׃

#### האחים חדורי אשמה - י' גרוסמן, יוסף: סיפורם של חלומות, עמ' 600­-601

לצד החשש המובן של האחים, מטרת סצנה זו גם להבהיר עד כמה האחים חדורי ייסורי מצפון על מעשיהם. באופן נדיר במקרא, האחים מגדירים את מעשיהם בשימוש בלשונות מגוונים של עוולה...

פֶּשַׁע/ חַטָּאתָם/ רָעָה. יש מקומות שבהם מוגדר מעשה עוולה בצמד מילים.... אך כאן האחים מוסיפים על שתי הגדרות אלו הגדרה נוספת... נראה שלא מדובר בציטוט אמתי של יעקב... וממילא לפנינו הצצה למה שמתחולל בנפשות האחים שנים רבות אחרי מעשיהם.

#### האחים מאמינים שמגיע להם עונש – ר"מ אלישיך, תורת משה נ', יח

'ויאמרו הננו לך לעבדים', לומר: הנה אביך בקש שתמחול בחנם. אנו לא נחפוץ, אלא נהיה לעבדים, למען יכופר העון מדה כנגד מדה. ולא תהיה מיתה.

### פניו האמיתיות של יוסף

#### בכי וחידוש ההבטחה (בראשית נ')

**תנחומא (בובר) שמות ב', א: "ויבך יוסף בדברם אליו (שם), אמר יוסף כך חשדו אותי אחי"..**

(יז) ... וַיֵּ֥בְךְּ יוֹסֵ֖ף בְּדַבְּרָ֥ם אֵלָֽיו׃

(יח) וַיֵּלְכוּ֙ גַּם־אֶחָ֔יו וַֽיִּפְּל֖וּ לְפָנָ֑יו וַיֹּ֣אמְר֔וּ הִנֶּ֥נּֽוּ לְךָ֖ לַעֲבָדִֽים׃

(יט) וַיֹּ֧אמֶר אֲלֵהֶ֛ם יוֹסֵ֖ף אַל־תִּירָ֑אוּ כִּ֛י הֲתַ֥חַת אֱ-לֹהִ֖ים אָֽנִי׃ (כ) וְאַתֶּ֕ם חֲשַׁבְתֶּ֥ם עָלַ֖י רָעָ֑ה אֱ-לֹהִים֙ חֲשָׁבָ֣הּ לְטֹבָ֔ה לְמַ֗עַן עֲשֹׂ֛ה כַּיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה לְהַחֲיֹ֥ת עַם־רָֽב׃ (כא) וְעַתָּה֙ אַל־תִּירָ֔אוּ אָנֹכִ֛י אֲכַלְכֵּ֥ל אֶתְכֶ֖ם וְאֶֽת־טַפְּכֶ֑ם וַיְנַחֵ֣ם אוֹתָ֔ם וַיְדַבֵּ֖ר עַל־לִבָּֽם׃

#### יוסף מאשרר את התחייבויותיו

|  |  |
| --- | --- |
| **סיפור הצוואה (נ')** | **התגלות יוסף לאחיו (מ"ה)** |
| וַיֵּבְךְּ יוֹסֵף בְּדַבְּרָם אֵלָיו... | וַיִּתֵּן אֶת קֹלוֹ בִּבְכִי |
| וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל תִּירָאוּ | וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל אֶחָיו אֲנִי יוֹסֵף... וְלֹא יָכְלוּ אֶחָיו לַעֲנוֹת אֹתוֹ כִּי נִבְהֲלוּ מִפָּנָיו: |
| כִּי הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנִי: וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חֲשָׁבָהּ לְטֹבָה לְמַעַן עֲשֹׂה כַּיּוֹם הַזֶּה לְהַחֲיֹת עַם רָב: | וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֲחִיכֶם אֲשֶׁר מְכַרְתֶּם אֹתִי מִצְרָיְמָה: וְעַתָּה אַל תֵּעָצְבוּ וְאַל יִחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי מְכַרְתֶּם אֹתִי הֵנָּה כִּי לְמִחְיָה שְׁלָחַנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם... וַיִּשְׁלָחֵנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם לָשׂוּם לָכֶם שְׁאֵרִית בָּאָרֶץ וּלְהַחֲיוֹת לָכֶם לִפְלֵיטָה גְּדֹלָה |
| וְעַתָּה אַל תִּירָאוּ אָנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת טַפְּכֶם | וְכִלְכַּלְתִּי אֹתְךָ שָׁם כִּי עוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים רָעָב פֶּן תִּוָּרֵשׁ אַתָּה וּבֵיתְךָ וְכָל אֲשֶׁר לָךְ |
| וַיְנַחֵם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל לִבָּם | וַיְנַשֵּׁק לְכָל אֶחָיו וַיֵּבְךְּ עֲלֵהֶם |

* כפי שיוסף בכה כשהתגלה אל האחים בחיי אביו: "וַיִּתֵּן אֶת קֹלוֹ בִּבְכִי" (מ"ה, ב), כך בוכה יוסף כשהוא מאשר את האחווה עם אחיו: "וַיֵּבְךְּ יוֹסֵף בְּדַבְּרָם אֵלָיו" (נ', יז).
* את הפשר הדתי שיוסף נתן למעשים הרעים של אחיו כלפיו: "וְעַתָּה אַל תֵּעָצְבוּ וְאַל יִחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי מְכַרְתֶּם אֹתִי הֵנָּה כִּי לְמִחְיָה שְׁלָחַנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם" (מ"ה, ה), הוא שב ומאשר כעת: "וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חֲשָׁבָהּ לְטֹבָה" (נ', כ).
* אם בימי הרעב סבור היה יוסף שתפקידו להציל ככול הניתן: "לָשׂוּם לָכֶם **שְׁאֵרִית** בָּאָרֶץ וּלְהַחֲיוֹת לָכֶם **לִפְלֵיטָה** גְּדֹלָה" (מ"ה, ז), הרי שעתה הוא רואה את תפקידו בדאגה לשגשוגם של אחיו גם בהיעדר רעב: "לְהַחֲיֹת עַם רָב" (נ', כ).
* אם בימי הרעב התחייב יוסף לכלכל את יעקב ואת ביתו: "וְכִלְכַּלְתִּי אֹתְךָ שָׁם כִּי עוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים רָעָב פֶּן תִּוָּרֵשׁ אַתָּה וּבֵיתְךָ וְכָל אֲשֶׁר לָךְ" (מ"ה, יא), הרי שעתה יוסף מתחייב להמשיך ולכלכל את אחיו ואת צאצאיהם אחרי הרעב ומות יעקב: "אָנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת טַפְּכֶם" (נ', כא).
* והמדהים מכול, שיוסף (הצד הנפגע!) נוטל על עצמו גם את החובה לדאוג לתחושת הפגיעה של אחיו. כפי שאמר להם אז: "וְעַתָּה אַל תֵּעָצְבוּ וְאַל יִחַר בְּעֵינֵיכֶם", והוסיף בדאגה: "אַל תִּרְגְּזוּ בַּדָּרֶךְ" (מ"ה, כד), כך הוא נוהג גם כאן: "וַיְנַחֵם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל לִבָּם" (נ', כא).

#### הלומת געגועים – זלדה

הֲלוּמַת גַּעְגּוּעִים

לְקִרְבַת-נֶפֶשׁ בְּלִי פְנִיּוֹת

סִפַּרְתִּי לָרוּחַ

שֶׁזָּרַק קֹר עַל פָּנַי וּבָרַח

כַּמָּה עֲדִינוּת כַּמָּה חָסוּת

כַּמָּה עֵצָה יֵשׁ בַּמִּלָּה אָח.

**וְכַמָּה קִנְאָה! לָחַשׁ**

**יוֹסֵף הַצַּדִּיק**

**שֶׁאֶחָיו זְרָקוּהוּ לַבּוֹר.**

**נִדְהַמְתִּי מִיָּפְיוֹ.**

**אַךְ לֹא בְּכֹחַ הַיֹּפִי**

**הֵקִיצָה בְּנַפְשִׁי הַנְּקֻדָּה**

**הַפְּנִימִית.**

**זָכַרְתִּי חָכְמָתוֹ –**

**אַךְ לֹא בְּכֹחַ הַבִּינָה**

**הֵאִירָה תִּקְוָה**

**שֶׁהִיא לְמַעְלָה מִכֹּחוֹ**

**שֶׁל אָדָם.**

**וְאָמַרְתִּי:**

**אֵיזוֹ גַדְלוּת לָשִׁיר פִּלְאֲךָ יָהּ**

**כְּמוֹ שֶׁשָּׁרוּ חַיֵּי הַחוֹלֵם**

**וְהִדְלַקְתִּי נֵר שֶׁל תּוֹדָה**

**שֶׁיּוֹסֵף יָצָא יָפֶה כַּשַּׁחַר**

**מִבִּזְיוֹן הַבּוֹר –**

**שֶׁשִּׂכְלוֹ הַנִּבְעָת מֵעֶלְבּוֹן**

**הִסְכִּים לִהְיוֹת שׁוּב חָכָם**

**שָׁב לְהָבִין הָאוֹתוֹת –**

**שֶׁשִּׂנְאָתָם**

**לֹא הִשְׁכִּיחָה מִמֶּנּוּ**

**אֶת שְׂפַת הַמַּזָּלוֹת –**

**כִּי אֶצְלִי מִדֵּי צַעַר**

**נִנְעָלִים הֵיכָלוֹת**

**וְלִפְעָמִים נִסְגָּרוֹת אֲפִלּוּ חֲצֵרוֹת**

**שֶׁל תְּקוּפוֹת הַשָּׁנָה.**

כַּאֲשֶׁר יָצָאתִי

בָּעוֹלָם הָיָה בֹּקֶר

וְזָמִיר עָמַד בְּתוֹךְ עָצִיץ

וְאָכַל עֲשָׂבִים.

רָצִיתִי לְסַפֵּר לוֹ

כָּל הַדְּבָרִים, אַךְ הוּא שָׁכַח

שֶׁאֵל אֶחָד בְּרָאָנוּ

וְלֹא הֵבִין.